



MAGSTER

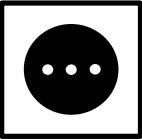


USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHODELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPEŠ GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
LIVRET DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	ro
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk
KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	bs
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el
使用和维护手册	zh

TS 3A - HALL 1500 - HALL 3000

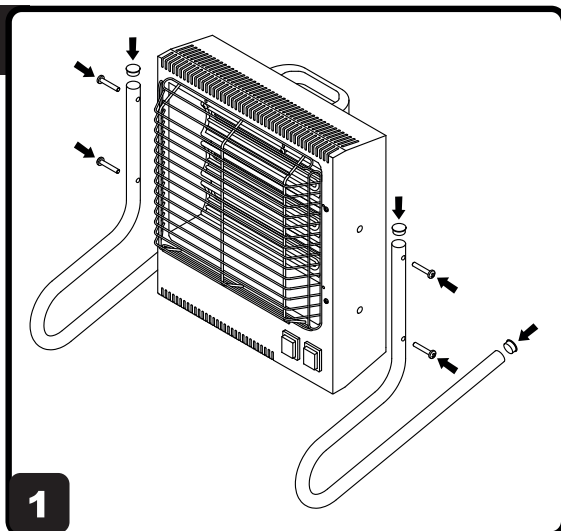
en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN -
TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES - TABEL
TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL OVER TEKNISKE
DATA - TEKNISET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO - TABELL MED TEKNISKE
DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH -
ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI
ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA TEHNIČNIH PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER
TABLOSU - TABLICA SA TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŘ DUOMENŘ LENTELĚ
- TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE
- TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦЯ
ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ
ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数

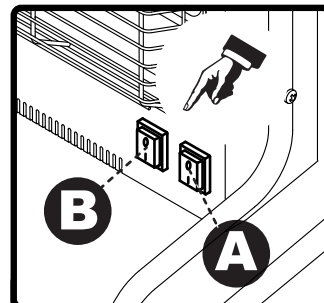
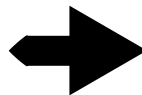
	TS 3A ↓ MODEL 1	HALL 1500 ↓ MODEL 2	HALL 3000 ↓ MODEL 3
	800 W-Bт		
	1.600 W-Bт		1.500 W-Bт
	2.400 W-Bт	1.500 W-Bт	3.000 W-Bт
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 10,5 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 6,5 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 13 A

FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - BILDER - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - FIGURI - OBRÁZKY - CXEMI - МАЛЮНКИ - SLIKE - EIKONEΣ - 图

MODEL 1

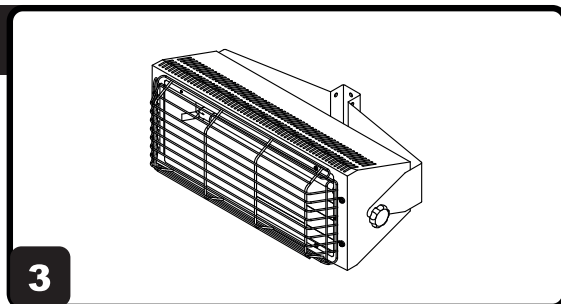


1

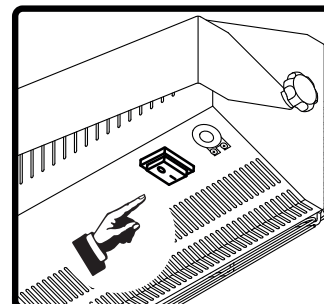


2

MODEL 2

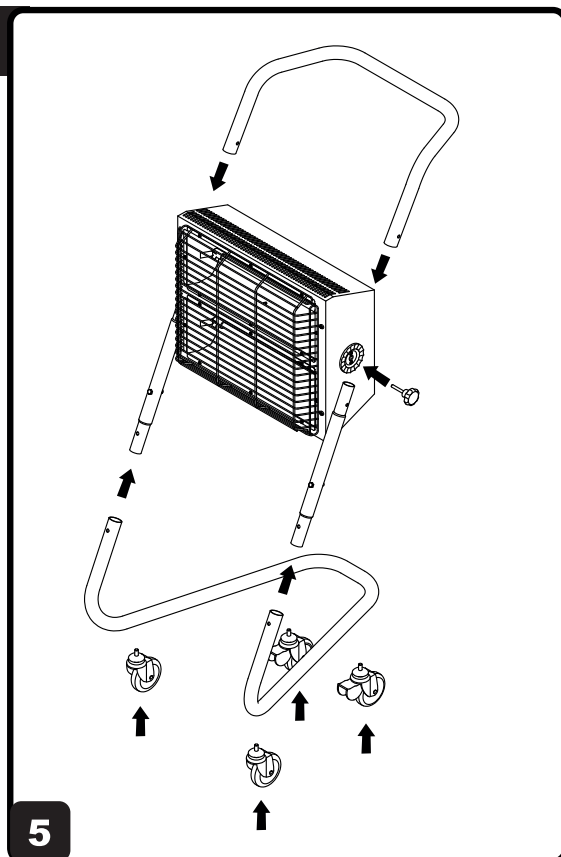


3

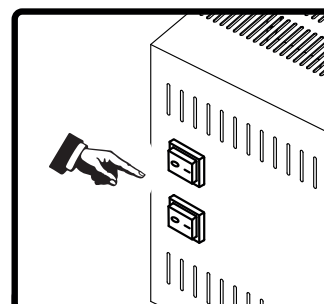


4

MODEL 3



5



6

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

►► 1. INFORMATION ON SAFETY

IMPORTANT: Before assembling, starting or servicing this appliance, read and understand this operation manual. Appliance incorrect use can cause serious injuries. Keep this manual for future reference.

IMPORTANT: This appliance is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory and mental capacities or with lack of experience or knowledge unless supervised by a person responsible for their safety. Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.

IMPORTANT: In order to prevent any risk, even if power supply mains disconnection is foreseen, all cleaning, maintenance and repair operations requiring access to dangerous parts (e.g. replacing the damaged power supply cable), must be carried out by the manufacturer, its technical assistance service, a person with similar qualification.

IMPORTANT: Comply with all local regulations and current standard during appliance use.

► Do not obstruct the appliance inlets, even partially.

► Appliances used near tarpaulin, curtains or other similar covering materials, must be situated at a safe distance from the same. It is advised to use fire-proof covering material.

► Keep the appliance at a safe distance from water sprays. Water contact may damage the appliance.

► Keep the hot parts of the appliance at an adequate distance from inflammable or thermolabile materials (including the power supply cable).

► Never move, handle or subject the appliance to any maintenance interventions, when this is hot, connected to the electricity mains or functioning.

► Avoid the risk of fire by placing the hot or functioning appliance onto a stable level surface.

► Keep animals at a safe distance from the appliance.

► Only power the appliance having current with voltage and frequency specified on the appliance's identification plate.

► Only use appropriately connected to earth extensions with three wires.

► Make sure the appliance is only connected to suitable electricity mains with differential switch and suitable earth.

► If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the technical after-sales centre, in order to prevent all risks.

► Disconnect the appliance from the mains socket when not in use.

► Always disconnect the appliance from the mains if temporarily left in unsafe conditions and ensure it cannot be used.

► As there is a risk of fire in case the appliance is covered or incorrectly positioned, do not use it with programmers, timers or any other device that automatically switches it on.

► Have the after-sales assistance check correct appliance functioning at least once a year and/or as required.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL LIABILITY FOR DAMAGES/INJURIES TO OBJECTS/PERSONS DERIVING FROM IMPROPER USE OF THE APPLIANCE.

►► 2. UNPACKING

► 2.1. Remove all packaging materials used to wrap and deliver the appliance and dispose of them in compliance with the Standards in force.

► 2.2. Extract all articles from the packaging.

► 2.3. Check for any damage undergone during transport. Immediately inform the dealer where the appliance was purchased if this appears damaged.

►► 3. ASSEMBLY

(Fig. 1-3-5) Some models can be fitted with wheels, handles and supports. These components, complete with relative nuts and bolts, situated inside the appliance packaging, must be assembled before switch-on.

►► 4. FUNCTIONING

WARNING: Read, understand and follow the “**INFORMATION ON SAFETY**” before starting the appliance, in order to correctly use it and avoid risks.

WARNING: Check the cable is intact and that the electricity mains features correspond with the appliance's technical data plate.

WARNING: Correctly assemble the support (where present) before using the appliance and ensure this is positioned on a perfectly flat, stable and level surface.

► SWITCH-ON:

Connect the appliance to the electricity mains.

MODEL 1:

(Fig. 1-2)

Three heating power adjustments are possible (see technical data table):

- The appliance works at power 1 by placing switch “A” at “ON/I”.
- The appliance works at power 2 by placing switch “B” at “ON/I”.
- The appliance works at power 3 by placing both switches at “ON/I”.

MODEL 2:

(Fig. 3-4)

Only one heating power adjustment is possible (see technical data table):

- The appliance works at maximum power by placing the switch at “ON/I”.

MODEL 3:

(Fig. 5-6)

Two heating power adjustments are possible (see technical data table):

- The appliance works at power 1 by placing the switch at “ON/I”.
- The appliance works at power 2 by placing both switches at “ON/I”.

►► SWITCH-OFF:

Place the switch or switches at “OFF/O”. Disconnect the appliance from the electricity mains and wait a few minutes for it to cool before putting it away.

►► 5. PRESERVATION

Disconnect the appliance from the electricity mains and wait a few minutes for it to cool before putting it away. Put it back in a dry place and protected from dust. When the appliance is used again, check the maintenance state of the electricity cable. If in doubt regarding its preservation, request the after-sales service intervention. However, have the appliance checked once a year.

Any appliance maintenance must only be carried out by specialised personnel and authorised by the manufacturing company.

►► 6. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
The appliance does not start	1. Interrupted connections 2. Faulty heating element 3. Incorrect work position	1a. Correctly insert the power supply cable in the electricity mains socket. 1b. Contact after-sales centre 2. Contact after-sales centre 3. Place the appliance on a flat levelled surface (MODEL 1)

►► 1. BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FONTOS: A berendezés összeszerelése és üzembe helyezése és karbantartása előtt olvassa el figyelmesen a jelen használati útmutatót. A jelen berendezés használata súlyos sérüléseket okozhat. Őrizze meg az útmutatót, mert a későbbiekben még szüksége lehet rá.

FONTOS: A készüléket csökkent értelmi, fizikai képességű vagy megfelelő tapasztalattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve, ha biztonságukról gondosodik egy a készülék használatát felügyelő személy. A gyermekeknek ne engedje, hogy játsszanak a készülékkel.

FONTOS: Minden olyan tisztítási, karbantartási és javítási művelet esetében, amely veszélyes területen való munkavégzést igényel (pl. a sérült vezeték cseréje), forduljon a gyártóhoz, márkaszervizhez vagy szerelőhöz. Így elkerülheti a művelet jelentette kockázatokat (bár ezen munkavégzések során a készülék áramtalanítva van).

FONTOS: A készülék használata során tartsa be a helyi előírásokat és a vonatkozó szabványokat.

Ne takarja le, még részlegesen sem a készülék szellőző nyílásait.

Ha a készüléket ponyvák, vásznak vagy egyéb takaró anyagok közelében használja, tartson megfelelő biztonsági távolságot. Azt tanácsoljuk, használjon tűzálló takaróponyvákat.

Tartsa a készüléket az esetlegesen kifőccsenő víztől megfelelő távolságra. Ha a készülék vízzel érintkezik, megsérülhet.

► A készülék forró részeit tartsa a gyúlékony vagy hőre lágyuló anyagoktól (a tápvezetékét beleértve) biztonságos távolságra.

► Ha a készülék meleg, csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, vagy ha a készülék működik, ne nyúljon hozzá, és ne végezzen rajta karbantartási munkálatokat.

► A tűzveszély elkerülése érdekében helyezze a meleg vagy még működő készüléket egy stabil vízszintes felületre.

► Az állatokat tartsa a készüléktől megfelelő távolságra.

► A készüléket kizárólag olyan hálózatra csatlakoztassa, amelynek feszültsége és frekvenciája megegyezik a készülék azonosító adattábláján feltüntetett frekvencia és feszültség adatokkal.

► Kizárólag megfelelően földelt háromeres hosszabbítókábel használható.

► A készüléket kizárólag megfelelően földelt, és differenciálvédelmi megszakítóval felszerelt elektromos hálózathoz csatlakoztassa.

► Ha a tápvezeték sérült, a kockázatok elkerülése érdekében kérje cseréjét a műszaki szolgálattól.

► Amikor a készüléket nem használja, húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból.

► Ha a készüléket átmenetileg nem biztonságos körülmények között tárolja, gondoskodjon arról, hogy a készüléket ne lehessen használni, és minden esetben húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból.

► Ne használja a készüléket időzítőkkel, programozókkal vagy bármilyen egyéb olyan berendezéssel, amelyek automatikusan bekapcsolják a készüléket, mert tűzveszélyes lehet, ha a készülék le van takarva, vagy nem megfelelő helyzetben van felállítva.

► Ellenőriztesse évente legalább egyszer és/vagy szükség szerint a műszaki szolgálattal a készülék működését.

AGYÁRTÓNEMVONHATÓFELELŐSSÉGRE A KÉSZÜLÉK NEM MEGFELELŐ HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT ÉS/VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKÉRT.

►► 2. A CSOMAGOLÁS ELTÁVOLÍTÁSA

► 2.1. Távolítsa el a készülékről a szállításhoz vagy csomagoláshoz használt anyagokat, és gondoskodjon a hatályos előírásoknak megfelelő kezelésükről.

► 2.2. A készülék minden darabját vegye ki a csomagolásból.

► 2.3. Ellenőrizze, hogy a készülék nem szenvedett-e károkat a szállítás során. Amennyiben a készüléken sérülések láthatók, forduljon haladéktalanul ahhoz a viszonteladóhoz, ahol a terméket vásárolta.

►► 3. ÖSSZESZERELÉS

(1-3-5 Ábr.) Néhány modellen lehetnek kerek, fogantyúk és tartóelemek. Ezek az elemek a felszereléshez szükséges csavarokkal együtt a csomagolás belsejében találhatók. Szerelje őket fel még a készülék első bekapcsolása előtt.

►► 4. MŰKÖDÉS

FIGYELMEZTETÉS: A készülék megfelelő használata és a kockázatok elkerülése érdekében, olvassa el, és kövesse a „BIZTONSÁGI SZABÁLYOK” c. fejezet utasításait, még a készülék bekapcsolása előtt.

FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy a vezeték teljesen ép-e, és a hálózat tulajdonságai megegyeznek-e a készülék műszaki adattábláján feltüntetett jellemzőkkel.

FIGYELMEZTETÉS: A tartóelem (ha van) megfelelő felszerelése előtt ne használja a készüléket, és a bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a készüléket teljesen sík, stabil és vízszintes felületre helyezte el.

► BEKAPCSOLÁS:

Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatba.

1. MODELL:

(1-2 Ábr.)

Három fűtési teljesítményszint közül választhat (lásd a műszaki adatok táblázatát):

-Ha az „A” kapcsolót „ON/I” állásba állítja, a készülék 1. fokozaton üzemel.

-Ha a „B” kapcsolót „ON/I” állásba állítja, a készülék 2. fokozaton üzemel.

-Ha mindkét kapcsolót „ON/I” állásba állítja, a készülék 3. fokozaton üzemel.

2. MODELL:

(3-4 Ábr.)

A készüléknek csak egy fűtési teljesítményszint van (lásd a műszaki adatok táblázatát):

-Ha a kapcsolót „ON/I” állásba állítja, a készülék maximális teljesítménnyel üzemel.

3. MODELL:

(5-6 Ábr.)

Két fűtési teljesítményszint közül választhat (lásd a műszaki adatok táblázatát):

-Ha az egyik kapcsolót „ON/I” állásba állítja, a készülék 1. fokozaton üzemel.

-Ha mindkét kapcsolót „ON/I” állásba állítja, a készülék 2. fokozaton üzemel.

►► KIKAPCSOLÁS:

Állítsa a kapcsolót vagy a kapcsolókat „OFF/O” állásba. Mielőtt a készüléket elrakná, válassza le az elektromos hálózatról, és várjon néhány percet, hogy kihűljön.

►► 5. TÁROLÁS

Mielőtt a készüléket elrakná, válassza le az elektromos hálózatról, és várjon néhány percet, hogy kihűljön. Helyezze a készüléket száraz, portól védett helyre. Mielőtt a készüléket ismét használná, ellenőrizze a tápvezeték állapotát. Ha kétségei merülnének fel a vezeték állapotával kapcsolatban, forduljon a vevőszolgálathoz. Mindenképpen ellenőriztesse a készüléket évente egyszer.

A készüléken szükségessé váló karbantartási munkákat kizárólag a gyártó által megbízott szakember végezheti el.

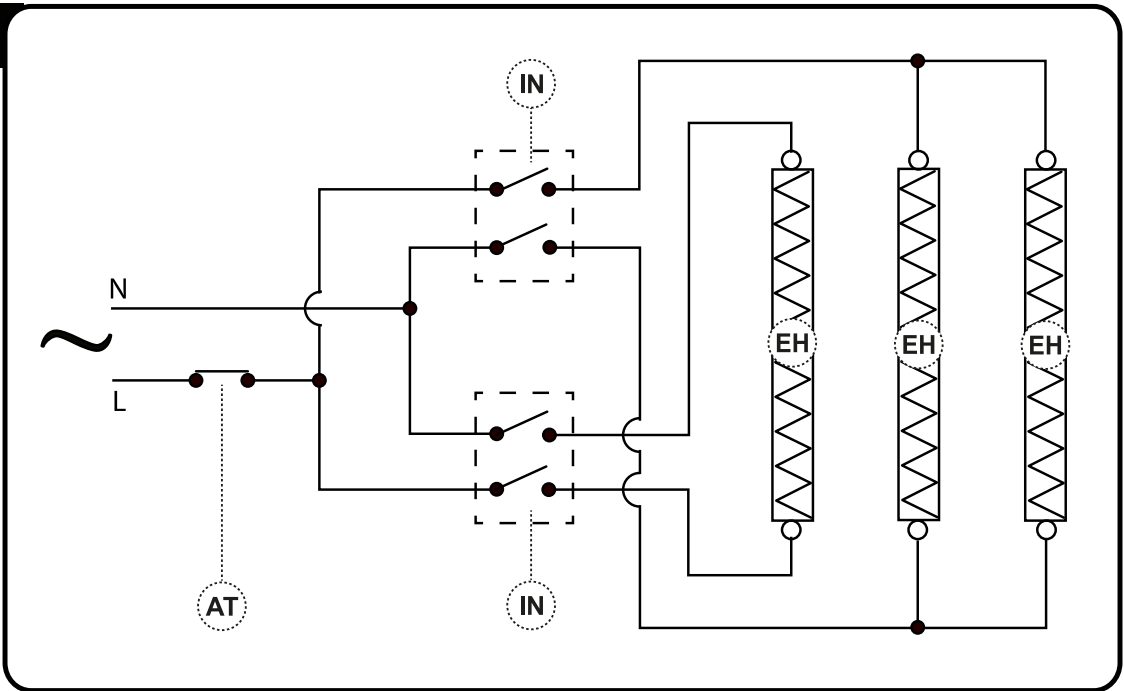
►► 6. HIBAKERESÉS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁS
A készülék nem kapcsol be	1. Nem csatlakoztatta a készüléket megfelelően 2. A fűtőszál meghibásodott 3. A készülék nincs megfelelő üzemi helyzetben	1a. Csatlakoztassa a vezeték megfelelően az elektromos hálózatra 1b. Forduljon a vevőszolgálathoz 2. Forduljon a vevőszolgálathoz 3. Helyezze a készüléket sík felületre (1. MODELL)

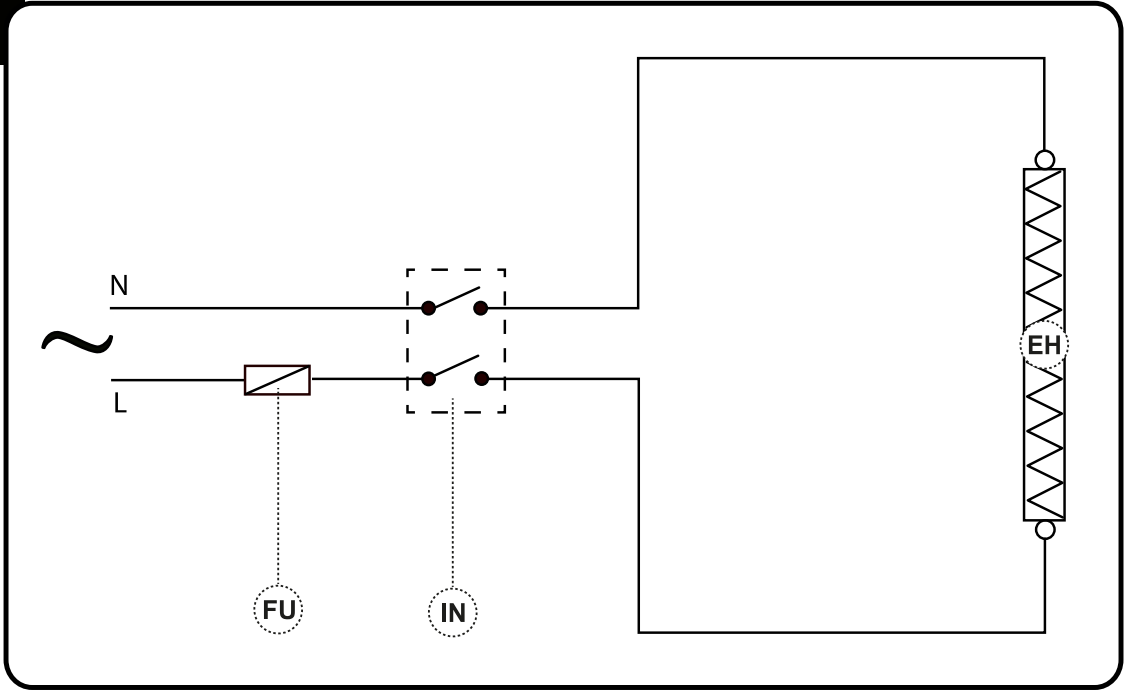
en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISÜSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统

MODEL 1

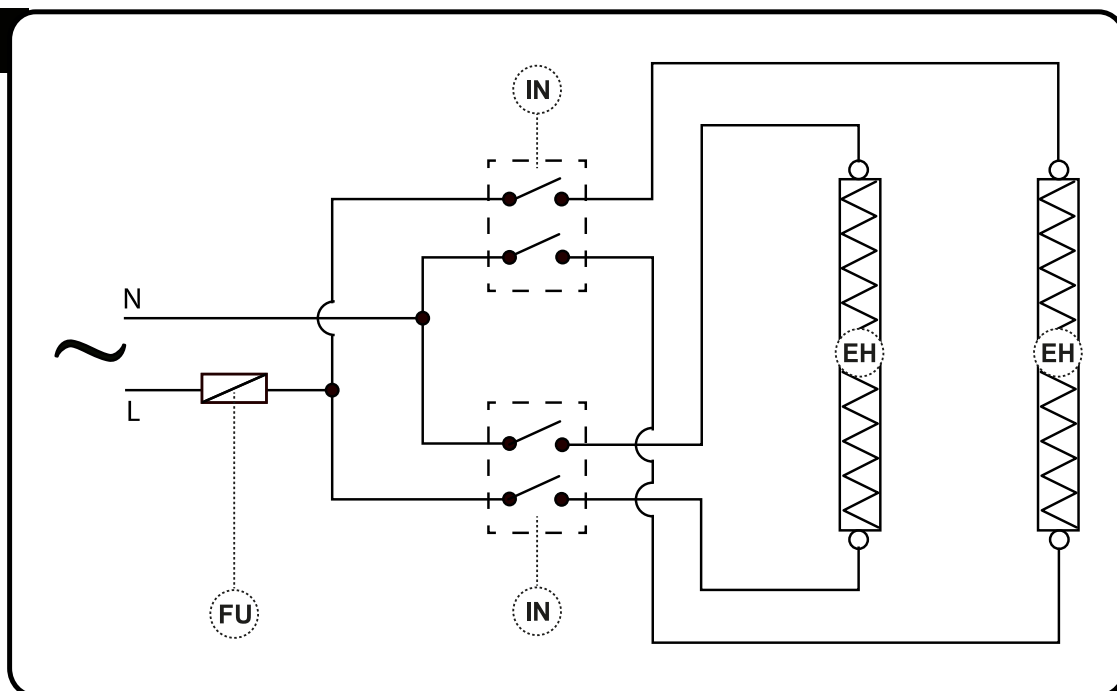


MODEL 2



**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE
- INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCH
EINRICHTUNG - SYSTEMA ELEKTRYCZNE - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO -
ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA -
ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER -
ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ -
ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISÜSTEEM -
INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ELEKTRИЧЕСКА
ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ -
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统**

MODEL 3



AT	Antitilting switch
FU	Fuse
IN	Switch
HE	Heating element
N	Neutral
L	Line

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSEKRLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EŪ VASTAVUSDEKLARĀTSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

MCS ITALY S.p.A. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Įrešiai: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

TS 3A - HALL 1500 - HALL 3000

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2006/95/EC, 2004/108/EC

EN 60335-1, EN 60335-2-30

Pastrengo, 30/06/2014

Stefano Verani (CEO MCS Group)

NOTE:

en ► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT
-This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
it -When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2002/96/EC European Directive.
de -Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.
es -Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

fr
nl ► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
-Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
pt -Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/CE.
da -Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
fi -Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

no ► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS
sv -Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
pl -Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Direktive 2002/96/EG überwacht ist.
ru -Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.
cs -Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

hu ► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
sl -Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
tr -Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2002/96/CE.
hr -Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.
It -Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

lv ► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ
et -Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
ro -Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/CE.
sk -Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
bg -Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

uk ► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT
bs -Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.
el -Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2002/96/EG.
zh -Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.
-Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO
-Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
-Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2002/96/CE.
-Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrônicos.
-Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.

► da - BORTSKAFFELSE

- Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2002/96/EF.
- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
- De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2002/96/EY.
- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
- Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

► no - AVFALLSHÅNDTERING

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2002/96/CE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

► sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2002/96/EG.
- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

► pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na produkcie oznacza, że ów produkt jest chroniony Dyrektywą Unii Europejskiej 2002/96/WE.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Stare produkty muszą być usuwane zgodnie z obowiązującymi normami. Odpowiednia utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych zapobiega następstwom negatywnie wpływającym na zdrowie, środowisko i całą ludzkość.

► ru - УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА

- Данный продукт был произведен из наивысшего качества материалов, которые могут быть подданы рециклингу и повторно использованы.
- Символ зачеркнутой мусорной корзины, размещенный на продукте, обозначает, что этот продукт защищен Директивой Европейского Союза 2002/96/CE.
- Следует ознакомиться с локальной системой сбора электронных и электрических продуктов.
- Старые продукты должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами. Соответствующая утилизация электрических и электронных приборов предотвращает последствия, негативно влияющие на здоровье, окружающую среду и все человечество.

► cs - LIKVIDACE VÝROBKU

- Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
- Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2002/96/ES.
- Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
- Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

en

► hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS

-A termék kiváló minőségű újrahasznosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.

it

-Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2002/96/EK irányelv vonatkozik.

de

-Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.

es

-Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

fr

► sl - ODLAGANJE IZDELKA

nl

-Ta izdelek je bil zasnovan in izdelan iz materialov in komponent visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.

pt

-Ko je izdelek označen z znamenjem prekrižanega smetnjaka na kolesih, pomeni, da zanj veljajo določbe evropske Direktive 2002/96/ES.

da

-Pozanimajte se o načinu ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki velja v vašem kraju.

fi

-Upoštevajte veljavne predpise in odsluženih izdelkov ne odlagajte med gospodinjne odpadke. Pravilno odlaganje izdelka prispeva k izogibanju morebitnim negativnim posledicam za zdravje okolja in ljudi.

no

► tr - ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ

sv

-Bu ürün, geri dönüştürülüp tekrar kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak tasarlanıp üretilmiştir.

pl

-Herhangi bir üründe, üzerinde çarpi işareti bulunan tekerlekli bidon bulunuyorsa bu, ürünün 2002/96/CE Avrupa Direktifi tarafından korunduğunu belirtir.

ru

-Lütfen bulunduğunuz bölgedeki elektrikli ve elektronik aletler için olan çöp ayrıştırma sistemi ile ilgili bilgi edininiz.

cs

-Konuyla ilgili yerel düzenlemelere uyunuz ve eski ürünleri normal evsel atıklarla beraber atmayınız. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığını tehdit edici olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

hu

► hr - ODBACIVANJE PROIZVODA

sl

-Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.

tr

-Kada se na proizvod stavi simbol prekrižene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2002/96/CE.

hr

-Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.

it

-Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

sk

► lt - GAMINIO SUNAIKINIMAS

lv

-Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų bei dalių, kurios gali būti perdirbtos arba panaudotos dar kartą.

et

-Kai gaminys yra pažymėtas perbraukto atliekų konteinerio su ratukais ženklu, tai reiškia, kad gaminys yra saugomas pagal ES direktyvą 2002/96/EB.

ro

-Prašome pasidomėti apie vietinę elektros ir elektronikos atliekų rūšiavimo sistemą.

bs

-Laikykites vietinių galiojančių taisyklių ir nemeskite senų gaminių su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tinkamai sunaikinę gaminių išvengsite galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

zh

► lv - PRODUKTA IZNĪCINĀŠANA

sk

-Šis produkts tika izveidots un ražots ar augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kas var būt savāktas un atkārtoti izmantotas.

bg

-Kad pie produkta ir piestiprināts atkritumu tvertnes simbols ar rīteniem, kas ir pārsvītrots ar krustu, tas nozīmē, ka produktu aizstāv Eiropas Direktīva 2002/96/EK.

uk

-Lūdzam Jūs gūt informāciju par vietēju centru, kas savāc elektriskās un elektroniskā ierīces.

bs

-Ievērot vietējās pastāvošās normas un neiznīcināt vecus produktus, kā parastos mājas atkritumus. Produkta pareizā iznīcināšana palīdz izvairīties no iespējamām negatīvām sekām vides un cilvēku veselībai.

el

► et - TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

zh

-See toode on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida võib uuesti ringlusse võtta ja korduskasutada.

-Kui tootel on märk, millel on ratastega prügikast, millele on rist peale tõmmatud, tähendab see, et toodet kaitseb Euroopa direktiiv 2002/96/EÜ.

-Palun tutvuge kohaliku elektri- ja elektroonikatoodete lahuskogumise süsteemiga.

-Täitke kehtivaid kohalikke õigusnorme ning ärge visake vana toodet olmejäätmete hulka. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonna ja inimeste tervisele.

► ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

-Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite.
-Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2002/96/CE.
-Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.
-Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.

► sk - LIKVIDÁCIA VÝROBKU

-Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.
-Ak je na výrobku symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska Smernica 2002/96/ES.
-Informujte sa o miestnom systéme pre oddelený zber elektrických a elektronických výrobkov.
-Dodržujte miestne predpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia výrobku pomôže predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

► bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА

-Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.
-Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно Европейска Директива 2002/96/ЕО.
-Моля да се информирате относно местанат система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия.
-Спазвайте действащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателно последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.

► uk - УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

-Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані.
-Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2002/96/CE.
-Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.
-Дотримуйтеся чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров'я людей.

► bs - ODLAGANJE PROIZVODA

-Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti.
-Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrizene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podložan Evropskoj Direktivi 2002/96/CE.
-Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
-Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša

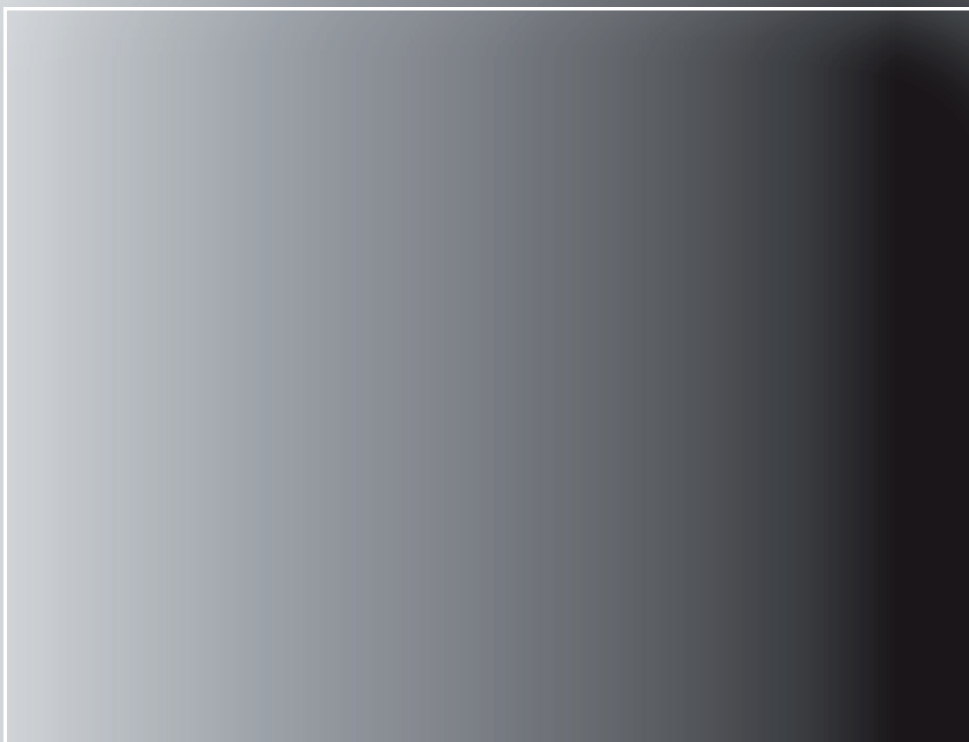
► el - ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

-Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.
-Όταν ένα προϊόν είναι συνδεδεμένο με το σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου σημειωμένο με ένα σταυρό, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ.
-Σας συνιστούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
-Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα στα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση του προϊόντος βοηθά στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για την υγεία του περιβάλλοντος και του ανθρώπου.

► zh - 弃置旧的产品

-该产品是由高质量的原材料和零配件生产而成的，可以进行回收再利用
-当这个标识标签出现在产品上时，它表明这个产品符合 European Directive 2002/96/EC标准。
-请熟知产品实际使用地关于处理废弃的电子元器件的相关法律规定。
-请严格根据当地法规处理废弃的产品和包装，并确保不和生活垃圾混装。正确的处理方式可以避免对环境和人体健康产生的潜在威胁。

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

**MCS Italy S.p.A.**

Via Tione 12, -37010-
Pastrengo (VR), Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądk, Poland
office@mcs-ce.pl

MCS Russia LLC

ul. Transportnaya - 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD

Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd.,
Baoshan Industrial Zone,
Shanghai, 200949, China
office@mcs-china.cn

MCS Italy S.p.A.

Виа Тионе, 12, 37010
Пастренго (Верона), Италия
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.

ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша
office@mcs-ce.pl

ООО «ЭмСиЭс Россия»

Ул. Транспортная, владение 22/2,
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD

строение А1, № 1515, ул. Джиньшао,
промышленная зона Баошань,
Шанхай, 200949, Китай
office@mcs-china.cn